

CARLA MARÍA THOMAS

Assistant Professor of English | Florida Atlantic University
carlathomas@fau.edu

EDUCATION

- 2016 Ph.D. in English Language and Literature, New York University
2008 M.A. in English Literature, Florida State University
2006 B.A. (Honors) in English Literature, *magna cum laude*, Florida State University

EMPLOYMENT

- 2018- Florida Atlantic University, Assistant Professor of English
2017-2018 Kairos Atlanta, Spanish Translator (contracted)
2016-2017 New York University, Department of English, Postdoctoral Teaching Fellow
2014, 2016 State University of New York, Purchase College, School of Humanities, Adjunct Lecturer
2011-2014 New York University, Department of English, Adjunct Instructor
2006-2008 Florida State University, Department of English, Composition Instructor

PUBLICATIONS

Book Project

Redeeming English: Homiletics, Poetics, and Devotion in Medieval Religious Verse. The first book is on the emergence of the English septenary (fifteen-syllable line) ca. 1150-1350 from the Old English homiletic tradition, such as the rhythmical prose of Ælfric and Wulfstan, and the metrical Latin psalms. This meter is used increasingly for personal devotion and culminates in the fourteenth-century mystical poetry of Richard Rolle.

Future and Ongoing Projects

Mapping Devotion: Poema Morale from 1175 to 1300. This second book project will be on the reception of *Poema Morale* through an investigation of its multiple manuscript contexts, which gradually become multilingual and connected to women's devotional reading. Each chapter will be dedicated to one manuscript.

Open-Access Digital Editions and Translations of the seven copies of *Poema Morale*, using the DM Project, Schoenberg Institute for Manuscript Studies, University of Pennsylvania.

The Ormulum: A Modern English Prose Translation. Rough drafts of current translations available at carlamthomas.com/ormulum-translations/.

Peer-Reviewed Journal Essays

- 2015 "Blurring the Lines: Early Middle English in the Old English Classroom," Special Edition, "Old English Across the Curriculum: Contexts and Pedagogies," edited by Haruko Momma and Heide Estes, *Studies in Medieval and Renaissance Teaching*, 22.2 (Fall): 21-4.

2013-2014 “Orm’s Vernacular Latinity,” *SELIM: Journal of the Spanish Society for Mediaeval English Language and Literature*, vol. 20: 167-98.

Book Chapters

Accepted, “‘To Be or Not to Be’: Walter and Transience in the *Ormulum*,” to be included in *Essays in Honor of David F. Johnson*, edited by Larissa Tracy and Geert Classens.

Accepted, “The Case of *Poema Morale*: Old English Homiletic Influence in Twelfth-Century Rhyming Verse,” *Remembering the Present: Generative Uses of the Anglo-Saxon Past*, edited by Jay Paul Gates and Brian O’Camb (Brill).

2012 “Where Reality and Fantasy Meet and Bifurcate: Holocaust Themes in Pan’s Labyrinth, the X-Men and V,” *Speaking of Monsters: A Teratological Anthology*, co-authored with Caroline Joan S. Picart and John Browning, edited by Caroline Joan S. Picart and John Browning (Palgrave-Macmillan), 271-90.

Encyclopedia and Bibliography Entries

Under Review, “*Ormulum*,” *Oxford Bibliographies Online* (Oxford University Press).

2017, “The *Ormulum*,” *The Encyclopedia of Medieval Literature in Britain*, edited by Siân Echard and Robert Rouse, 4 volumes (Wiley).

Book Review

2016 Stephen M. Yeager, *From Lawmen to Plowmen: Anglo-Saxon Legal Tradition and the School of Langland*, in “Letters in Canada 2014,” 85.2 (Spring), *University of Toronto Quarterly*.

Editions and Translations

2018, *Beowulf by All*, edited by Elaine Treharne and Jean Abbott, a collaborative digital translation to be linked to Kevin Kiernan’s *Electronic Beowulf* (4th edition), translated lines 2,386-2,400 and 2,866-2,880,. Available as in PDF at <https://texttechnologies.stanford.edu/publications/beowulf-all>.

2009 “*Poema Morale*,” edition and translation in *Old and Middle English c.890-c.1400: An Anthology*, edited by Elaine Treharne, 3rd edition (Oxford: Wiley-Blackwell), 336-53.

FELLOWSHIPS, GRANTS, & AWARDS

2018 Travel Grant, Medieval Academy of America (conference in Toronto)
2018 Travel Grant, Modern Language Association
2017 International Society of Anglo-Saxonists Travel Grant, “CESTA Early Career Workshop in Digital Humanities” Pre-Conference Workshop, University of Hawai‘i
2016-2017 Postdoctoral Teaching Fellowship, New York University
2015-2016 Mellon Dissertation Completion Fellowship, New York University

2015	Travel Grant, Department of English, New York University (conference in UK)
2014	Schallek Award, Medieval Academy of America and the Richard III Society-American Branch
2014	Gordon Ray Travel Fellowship, New York University (research in UK)
2012	Vercelli Book and Anglo-Saxon Studies Grant, La Fondazione Museo del Tesoro del Duomo e Archivio Capitolare, Vercelli, Italy
2012	Provost's Global Research Initiative Graduate Student Fellowship, GRI Research Institute, New York University in London (fall semester researching in UK)
2011	International Society of Anglo-Saxonists Travel Grant, "Making (and Theorizing) the Early Medieval Book" Pre-Conference Workshop, University of Wisconsin at Madison
2010	Dean's Student Travel Grant, New York University (conference in Michigan)
2010-12	Opportunity Fellowship, New York University
2009-14	Dean's Fellowship, New York University
2009-14	Henry M. MacCracken Fellowship, New York University
2007, 2008	Nominated, Award for Excellence in Teaching First-Year Composition, Florida State University

TEACHING EXPERIENCE

Courses Taught as Instructor of Record (Stand Alone, Self-Designed)

Assistant Professor of English, Florida Atlantic University

- Chaucer (Fall 2018)
- History of the English Language (graduate, fall 2018)

Postdoctoral Teaching Fellow (rank of Lecturer), New York University

- Introduction to Old English Language and Literature (Spring 2017)
- Introduction to the Study of Literature (Fall 2016 and Spring 2017)

Adjunct Lecturer, Purchase College, State University of New York

- Medieval English Literature (Spring 2016)
- Chaucer in Context (Fall 2014)

Adjunct Instructor, New York University

- British Literature I: (re)Reading the British Isles (Summer 2014)
- Pre-Freshman Morse Academic Plan Texts and Ideas Preparation Course, Opportunity Programs (Summer 2013)
- The Middle Ages at the Movies: From Monsters to Mystics, Medieval and Renaissance Center (Summer 2013)

Composition Instructor, Florida State University

- Freshman Rhetoric and Composition (Spring, Summer, and Fall 2007)
- Freshman Research Composition (Fall 2007)
- Freshman Writing About Magical Realism (Spring 2008)

Pedagogy Training

- 2017 “Creating Space for Diversity in the Classroom: Strategies for Engaging Difference Workshop,” Teaching Development Program, Center for the Advancement of Teaching, New York University
- 2015 Pedagogy Workshop on Class Discussion, Department of English, New York University
- 2012 *Pedagogy Seminar*, Department of English, New York University
- 2006 *Pedagogy Workshop*, Department of English, Florida State University
- 2006 *Teaching English in College*, Department of English, Florida State University
- 2006 *Teaching English as Guided Study*, Department of English, Florida State University
- 2006 Summer Internship in a *Freshman Rhetoric and Composition* course, Department of English, Florida State University

INVITED LECTURES, READINGS, & TALKS

- 2019 Invited Participant, Roundtable on the Academic Job Market, Anglo-Saxon Studies Colloquium Graduate Student Conference, John Jay College of Criminal Justice, New York, NY.
- 2018 Invited Speaker, Panel on Gender and the Academic Job Market, Graduate Student Union Professional Development, University of Notre Dame, Notre Dame, IN.
- 2018 “Multilingualism, Remediation, and MS 402,” Invited Presenter, “*What weight is in them*”: Parker, *The Web*, and *Early Manuscripts*, Fourth Annual Text Technologies Collegium, Stanford University, Stanford, CA.
- 2017 “The Making of Medieval Manuscripts,” Guest Speaker, *The World of King Arthur*, cross-listed course in Art History and English, taught by Martha Rust and Kathryn Smith, New York University, New York, NY.
- 2016 *The Wanderer*, Invited Reader, *The Night of Many Tongues*, Purchase College, State University of New York, Purchase, NY.
- 2016 “Remediating English: Late Twelfth-Century Verse and Old English Homiletics,” Guest Speaker, *Friends of the Saints*, organized by Jay Paul Gates at the Graduate Center for the City University of New York, New York, NY.
- 2015 “Interpreting the Monsters/Monstrous in *Beowulf*,” Guest Speaker, *Beowulf: The Poem in its Manuscript Context*, English Seminar with Jay Paul Gates, John Jay College, New York, NY.
- 2014 “Reading the Stones in *Pearl*,” Guest Speaker, *Medieval Literature in Translation*, English Seminar with Daniel Remein, New York University, New York, NY.
- 2014 “Duality in *The Dream of the Rood*,” Guest Speaker, *Medieval Mind and Emotion: Mentalities and Psychologies in Old English*, English Seminar with Jay Paul Gates, John Jay College, New York, NY.
- 2012 “Four Old English Elegies: Bondage and Motion at Sea and on Land,” Guest Speaker, *Legal Poetics: Early English Language, Law, and Literature* Senior Seminar with Jay Paul Gates, John Jay College, New York, NY.
- 2010 “Early Middle English: Categorization and its Discontents,” Guest Speaker, Medieval Studies Society, New York University, New York, NY.

CONFERENCE PAPERS AND PARTICIPATION

- 2018 “Poetic Mutation: Old English Content in Latin Form,” Biennial Congress of the New Chaucer Society, Toronto, CA.
- 2018 Participant, “Whiteness in Medieval Studies 2.0 (A Workshop),” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2017 “A Recipe for Longevity: The Alchemy of Twelfth-Century English Verse,” International Society of Anglo-Saxonists Biennial Meeting, Honolulu, HI.
- 2017 Digital Editions of *Poema Morale*, CESTA Early Career Workshop in Digital Humanities, International Society of Anglo-Saxonists Eighteenth Biennial Meeting, Honolulu, HI.
- 2017 Roundtable presentation on “Teaching Early Middle English,” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2017 “Old English in Twelfth-Century Verse,” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2017 “The Indecipherable Nature of the *Ormulum*,” Annual Convention of the Modern Language Association, Philadelphia, PA.
- 2017 Roundtable presentation on “Medieval Feminisms in Times of Trouble,” Annual Convention of the Modern Language Association, Philadelphia, PA.
- 2016 “‘Till 3ure sawles fode’: Nourishing the Body and Soul in the *Ormulum*,” International Medieval Congress, Leeds, UK.
- 2016 “Found You! Old English Homiletics and/in the Early Middle English *Poema Morale*,” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2016 “Orm Plays on Twitter,” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2016 “The Destroyed and the Condemned: Interpreting Perdition in the ‘Incomplete’ *Poema Morale*,” Annual Meeting of the Medieval Academy of America, Boston, MA.
- 2015 Respondent, “Time and Sovereignty: The Middle Ages as Metaphor,” Kathleen Davis, Sovereignty and Metaphor: Medieval and Early Modern NYU Graduate Student Conference, New York University, New York, NY.
- 2014 “Orm’s Love of Mary: The Vernacularization of the *Stella Maris* in Early Medieval England,” International Medieval Congress, Leeds, UK.
- 2014 “The *Ormulum* Challenge: Reading Beyond Orthography and Repetition,” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2013 “Marian Devotion in the *Ormulum*: the *Sæsteorrne* in Secundum Lucam III,” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2012 “‘Þatt witt tu wel to soþe’: Constructed Audience in the *Ormulum*,” Annual New England Medieval Studies Consortium Graduate Student Conference, New Haven, CT.
- 2011 The *Ormulum*, Making (and Theorizing) the Medieval Book Graduate Student Workshop, International Society of Anglo-Saxonists Biennial Meeting, Madison, WI.
- 2011 “The Law of the Land in La3amon’s *Brut*,” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2011 Moderator, “The Culture of Anglo-Saxon England,” Annual Medieval Studies Society Symposium (in collaboration with the Anglo-Saxon Studies Colloquium), New York University, New York, NY.
- 2011 Respondent, “‘The Fifteen Signs before Doomsday’ and Post-Conquest English Identity” (by Stephen Pelle, University of Toronto), Annual Anglo-Saxon Studies Colloquium Graduate Student Conference: “Crises of Categorization,” Toronto, Ontario, Canada.
- 2010 “Morality and the Monstrous in La3amon’s *Brut*,” International Congress on Medieval

- Studies, Kalamazoo, MI.
- 2010 Presenter/Discussant, Asser's *Life of King Alfred*, "Latinities in England 894-1135" Workshop with David Townsend, Anglo-Saxon Studies Colloquium, New York, NY.
- 2009 "Early Middle English Identity Through Homiletic Composition," Vagantes Annual Graduate Medieval Conference, Tallahassee, FL.
- 2009 "Finding Connections: 'On Ureisun of Oure Louerde' and the Lambeth Homilies," Annual Sacred Leaves Graduate Symposium, Tampa, FL.
- 2007 "Parallels Between Ambiguities: Chaucer's Pardoner and Wife of Bath," Annual Meeting of the Southeastern Medieval Association, Spartanburg, SC.

CONFERENCE & PANEL ORGANIZATION

- 2018 Organizer and Moderator, "Error and Correction in Early Middle English Manuscripts," International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2017 Moderator, "Early Middle English Manuscripts, the Idea of the Vernacular, and Multilingual Manuscripts (1100-1350)," International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2016 Organizer and Moderator, "Where Did You Come From? Where Did You Go?: English Literature of the Twelfth Century," Making Early Middle English: An International Conference on English Literature and its Contexts, ca. 1100-1350, Victoria, CA.
- 2016 Co-organizer and Moderator, "'Hit iseie aboc iwrite': Twelfth- and Thirteenth-Century Vernacular Devotional Manuscripts," sponsored by the Early Middle English Society, International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2015 Organizer, "The Twitterati: Using Twitter in Medieval Scholarship and Pedagogy—A Roundtable," sponsored by the East Coast Medieval Graduate Alliance, International Medieval Congress, Leeds, UK.
- 2013 Organizer, "Humans/Animals/Things," Anglo-Saxon Studies Colloquium Graduate Student Conference, New York, NY.
- 2012 Organizer, "Vernacular Religious Writing in Twelfth- and Thirteenth-Century England," conference panel sponsored by the Early Middle English Society, International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.

WORKSHOP ORGANIZATION

- 2015 Co-organizer, "Three Faiths: The Making of Medieval Holy Books," Fifth Annual Medieval Manuscripts Workshop, guest speakers Karen Gorst, Jesse Meyer, Jonathan J. G. Alexander, Abby Kornfeld, and Marianna Shreve Simpson, co-sponsored by the New York University Medieval Forum and Medieval and Renaissance Center, New York, NY.
- 2015 Organizer, Old English Meter Workshop with Thomas A. Bredehoft, co-sponsored by the Anglo-Saxon Studies Colloquium and the New York University Medieval Forum, New York, NY.
- 2014 Co-organizer, "Manuscript Materiality Workshop and Lab," Fourth Annual Medieval Manuscripts Workshop, guest lecture by Alexandra Gillespie on "The Makeshift Materiality of *The Canterbury Tales*," co-sponsored by the New York University Medieval Forum, Medieval and Renaissance Center, and Department of English, New York, NY.

- 2013 Co-organizer, Field Trip to Pergamena, Third Annual Manuscript Workshop, tour guide Jesse Meyer, owner of Pergamena Parchment, co-sponsored by the New York University Medieval and Renaissance Center and Medieval Forum, Montgomery, NY.
- 2011 Co-organizer, "Illumination and Iconography in Medieval Manuscripts," Second Annual Manuscript Workshop, guest speakers Jonathan Alexander, Karen Gorst, Karen Overbey, and Kathryn Smith, co-sponsored by the New York University Medieval Forum and Medieval and Renaissance Center, New York, NY.
- 2010 Organizer, "Manuscripts in the Making: From Parchment to Illumination," First Annual Manuscript Workshop, guest speakers Richard Emmerson, Karen Gorst, and Elaine Treharne, co-sponsored by the New York University Medieval Forum and Medieval and Renaissance Center, New York, NY.

GUEST LECTURE ORGANIZATION

- 2016 Co-organizer, "Derek Jarman's Medieval Modern: A Life in Ruins," Robert Mills, co-sponsored by the New York University Medieval Forum and Medieval and Renaissance Center, part of the Medieval and Renaissance Center's Distinguished Lecture Series, New York, NY.
- 2016 Co-organizer, "Poetry Machine," Sarah Novacich, Medieval Forum Guest Lecture, New York, NY.
- 2015 Co-organizer, "Parenting and Childhood in *The Fortunes of Men*," Stacy Klein, Anglo-Saxon Studies Colloquium Guest Lecture, co-sponsored by the Anglo-Saxon Studies Colloquium and the New York University Medieval Forum, New York, NY.
- 2015 Co-organizer, "Are Religious Objects 'Indifferent'? The Chronology of Things in Late Medieval and Early Modern Germany" by Caroline Walker Bynum, co-sponsored by the New York University Medieval Forum and Medieval and Renaissance Center, part of the Medieval and Renaissance Center's Distinguished Lecture Series, New York, NY.
- 2015 Organizer, "Containing Texts: Literature in One, Two, and Three Dimensions" by Thomas A. Bredehoft, Anglo-Saxon Studies Colloquium Guest Lecture, co-sponsored by the New York University Medieval Forum and Medieval and Renaissance Center, New York, NY.
- 2014 Co-organizer, "Denouement: Speculating on the 'Endeles Knot' of *Sir Gawain*" by Arthur Bahr, Medieval Forum Guest Lecture, New York, NY.
- 2014 Co-organizer, "Building Pleasure in the Digital Archive" by Dorothy Kim, Anglo-Saxon Studies Colloquium Guest Lecture, co-sponsored by the New York University Medieval Forum and Medieval and Renaissance Center, New York, NY.
- 2013 Co-organizer, "Vernacular Latin vs. Literary French: Literacy Training in Fourteenth-Century England" by Christopher Cannon, Medieval Forum Guest Lecture, New York, NY.
- 2011 Co-organizer, "Reading in and out of Time: a discussion with Carolyn Dinshaw and Amy Hollywood," Medieval Forum Guest Lecture, New York, NY.
- 2011 Co-organizer, "What should we do about multilingual medieval England, and will you be teaching it in your career?" An Informal Discussion with Jocelyn Wogan-Browne, Medieval Forum Guest Lecture, New York, NY.
- 2011 Co-organizer, "Literalism, Metaphor, and the Imitation of Christ in the Fourteenth Century: The Monk Who Crucified Himself" by Kathryn Smith, Medieval Forum Guest

- Lecture, New York, NY.
2010 Co-organizer, “The Ringing in My Ears: Towards the Auditory Culture of Early Medieval England” by Martin Foys, Medieval Forum Guest Lecture, New York, NY.

DEPARTMENTAL AND UNIVERSITY SERVICE

- 2017 Postdoctoral Mentor (undergraduate and graduate students), New York University
2016 Graduate Student Mentor, Department of English, New York University
2015 Graduate Administrative Assistant, Medieval and Renaissance Center, New York University: update faculty, student, and course information lists; maintain social media; organize and advertise events.
2014 Graduate Student Representative, Advisory Board, Medieval and Renaissance Center, New York University
2010 Co-Founder and Co-Chair, Medieval Forum, Department of English, New York University
2010 Member, Graduate English Organization, Department of English, New York University
2006 Member, First-Year Composition Committee, Department of English, Florida State University
2006 Tutor, Reading-Writing Center (10 hours/week), Florida State University: meet with walk-in students, as well as registered students (5 registered students, fall).

SERVICE TO THE PROFESSION

- 2018 Medieval Studies Mentor, Medieval Academy of America, International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, USA
2017 President, Early Middle English Society
2017 Medieval Studies Mentor, International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, USA
2016 Old English Mentor, International Medieval Congress, Leeds, UK
2016 Old English Mentor, International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, USA
2015 Contracted Worker, the NEH-funded *Archive of Early Middle English*, Early Middle English Society: find all the identification numbers in the *Middle English Dictionary* for all the words and/or phrases in the first 100 lines of the *Ormulum*
2015 Contracted Transcriber, the NEH-funded *Archive of Early Middle English*, Early Middle English Society: transcribe the *Ormulum* extracts in London, Lambeth Palace Library, MS 783
2014 Co-founder, East Coast Medieval Graduate Alliance
2013 Organizer, Anglo-Saxon Studies Colloquium Graduate Student Conference, New York University
2009 Organizing Assistant, Vagantes Conference on Medieval Studies, Florida State University

MEMBERSHIPS

- Anglo-Saxon Studies Colloquium (2010-2016)
Early Middle English Society (2011-Present)
Hagiography Society (2013-Present)

International Society of Anglo-Saxonists (2011-Present)
Medieval Academy of America (2007-Present)
Medievalists of Color (2016-Present)
Modern Language Association (2009-Present)
New Chaucer Society (2012-Present)
Society for Medieval Feminist Scholarship (2014-Present)
Southeastern Medieval Association (2007-2008, 2017-Present)

LANGUAGES

Research proficiency: Anglo-Norman, Early Middle English, Classical and Medieval Latin,
Modern French, Middle English, Old English, Old French, Modern Spanish

Intermediate reading, writing, and speaking proficiency: Modern Spanish